

2023年11月7日(火)

お取引先 各位

中国産「青島ビール」に関する動画についてのご連絡：第二報

先般ご案内を致しました、青島ビール社(本社・中国山東省青島市、中国名：青島啤酒股份有限公司、以下メーカー)の第三工場で撮影された迷惑動画に関して、青島ビールをお取り扱いのお客様には多大なるご迷惑をお掛けしており、重ねてお詫び申し上げます。

長らくお待ち頂いておりましたメーカーからの続報となる公式発表が現地中国側でなされ、そこには今回の事件に関する警察公安当局からの捜査結果、一連の騒動に関するお詫び、並びに事件を契機としたメーカーの社内管理体制の改善について記されており、以下の内容をもってメーカーからの公式発表第二報とし、皆様にご報告させていただきます。

■ 事件の捜査結果報告(原文と和訳)

(原文)

经平度市联合调查组调查，2023年10月19日13时许，外包业务公司青岛智和商贸有限公司装卸工人崔某某在青岛啤酒三厂内一运送原料的货车车厢内小便，公安机关以涉嫌故意损毁财物依法对其行政拘留。

此事的发生，反映出我们在原料运输管理上有漏洞，对此我们深感内疚和痛心，一定认真反思和整改。在此，向广大消费者表示真诚的歉意！

(和訳)

平度市合同捜査チームの調べによると、2023年10月19日13時頃、外部業務委託会社の荷降ろし作業員が、青島ビール社の第三工場の屋外で、原材料の麦芽を輸送するトラックの荷台に放尿した。公安当局は故意による器物損壊とみなし、同氏は法律に従って行政拘留された。

今回の事件は、当社の原材料輸送管理体制の至らない点を反映したものであり、大変申し訳なく、深く反省しております。これを機会として管理体制を是正しなければなりません。消費者の皆様には心よりお詫びを申し上げます。

■ 今回の事件を受けてのメーカーの管理体制の改善方法(原文と和訳)

(原文)

1. 严格落实质量管控体系，原料运输车辆全部改为全封闭自卸车，实现人员与物料全程无接触；厂区监控

系统升级为人工智能行为识别监控系统，加强全过程实时有效监控。

(和訳)

弊社は本事件を受け、品質管理体制を厳格化し実施致します。原材料輸送車両はすべて密閉型自己排出車に変更し、従業員と原材料との完全な非接触を実現しました。工場監視システムは人工知能行動認識監視システムにアップグレードされ、全プロセスのリアルタイムかつ効果的な監視を強化致しました。

(原文)

2.強化外包业务人员管理，纳入工厂一体化管理，进一步加强培训并严格考核。

(和訳)

外部委託業務の人員管理を強化し、また工場統合管理に組み込み、トレーニングをさらに強化し、厳正な評価基準を設けます。

(原文)

3.公司成立专项调查组，正在对相关责任单位、责任人的失职行为进行调查，并依规依纪严肃处理。

(和訳)

弊社はこの度の事件に対し、専門調査チームを設立し、関連する責任者や部門の不適切な行動を調査し、規則に則って厳格に対処しております。

(原文)

4.对已封存的麦芽，公司正在市场监管部门的监督下对其进行无害化处理，确保不进入食品生产加工环节。

(和訳)

保管されている当該の麦芽に対しては、監督機関の指導のもと無害化処理を施し、製造工程に誤って送られないように管理しています。

以上

上記をもって本件に関する第二報とさせていただきます。お客様におかれましては、本件によりご迷惑とご心配をお掛けしたことを心よりお詫び申し上げます。以後、代理店としてメーカーとより一層のコミュニケーションを図り、お客様に安心してお楽しみ頂ける商品の輸入に努めて参る所存でございます。今後とも弊社直輸入の青島ビールへのご愛顧を賜りますよう、何卒よろしくお願い申し上げます

■■■ 本件についてのお問合せ ■■■

株式会社 池光エンタープライズ 営業部 東京都港区虎ノ門3-18-19 UD 神谷町ビル 5F

Tel 03-6459-0480 Fax 03-5776-4843 Email bestbeer@ikemitsu.co.jp

URL <https://www.ikemitsu.co.jp>